

# ЧАСТНЫЕ МЕТОДИКИ И ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ

## SPECIFIC TECHNIQUES AND TECHNOLOGIES OF EDUCATION

УДК 372.881.1  
ББК 74.261.1  
К 30

**З.К. Какужева**

*Кандидат педагогических наук, доцент кафедры русской филологии факультета адыгейской филологии Адыгейского государственного университета;  
E-mail: zkhuzheva@mail.ru*

### ОБУЧЕНИЕ ЯЗЫКАМ НА ОСНОВЕ ИНТЕГРИРОВАННОГО ПОДХОДА

(Рецензирована)

**Аннотация.** Статья посвящена современному этапу развития образовательного процесса, для которого характерно стремление к воспроизведению в содержании образования накопленной обществом культуры; раскрытие в изучаемых языках и культурах гуманистических идей, общих элементов и традиций; приобщение к процессам глобализации, взаимозависимости стран и народов в современных условиях. В ней рассматриваются вопросы развития системы образования, которое не просто бы соответствовало динамично меняющимся потребностям общества, но и работало с опережением.

**Ключевые слова:** модернизация образования, открытая система, компетенция, коммуникативная компетентность.

**Z.K. Kakhuzheva**

*Candidate of Pedagogy, Associate Professor of Russian Philology Department of Adyghe Philology Faculty, Adyghe State University; E-mail: zkhuzheva@mail.ru*

### TRAINING IN LANGUAGES ON THE BASIS OF THE INTEGRATED APPROACH

**Abstract.** The present research focuses upon the present stage of development of educational process, which is marked by the aspiration to reproduce the culture saved up by society in the content of education; by disclosure of the humanistic ideas, general elements and traditions in learned languages and cultures; and by familiarizing with processes of globalization, interdependence of the countries and the people in modern conditions. The author examines the development of an education system which would not simply correspond to dynamically changing requirements of society, but also worked with an advancing.

**Keywords:** modernization of education, open system, competence, communicative competence.

Система образования сегодня начинает функционировать как открытая система и становится сферой проявления и разрешения базовых противоречий

общества будущего. Задачи опережающего развития поставлены Д.А. Медведевым в Национальной образовательной инициативе «Наша новая школа»

(2010 г.). Для выполнения этих задач педагогическая наука призвана выполнить новую исторически значимую миссию-цель — обеспечить такое развитие системы образования, которое не просто бы соответствовало динамично меняющимся потребностям общества, но и работало с опережением.

В рамках проводимого нами исследования актуальна позиция К.Д. Чермита: «Достижение нового качества образования возможно при более полном и точном соответствии между старой школой и новой социально-экономической ситуацией... Именно этот вектор определяет целевые установки модернизации школы и основные черты нового качества общего образования» [1].

Интеграционные процессы в социально-экономической и политической сферах жизни современного общества создали благоприятные условия для взаимосвязанного изучения русского, родного, иностранного языков и литературы и наполнили обучение новым содержанием. Входя в общеобразовательную область «Филология», эти предметы позволяют усилить общеязыковую подготовку школьников. Именно благодаря предметам филологического профиля учащиеся имеют возможность познакомиться с образцами духовной культуры, расширить свой кругозор и социальный опыт, развить эстетический вкус. В процессе знакомства с достижениями культур других стран и народов в ходе изучения их языков и литератур у учащихся вырабатывается толерантное отношение к представителям других народов.

Для современного этапа развития образовательного процесса характерен ряд тенденций: стремление к воспроизведению в содержании образования накопленной обществом культуры; раскрытие в изучаемых языках и культурах гуманистических идей, общих элементов и традиций; приобщение к процессам глобализации, взаимозависимости стран и народов в современных условиях; разработка системы дидактического обеспечения учебно-воспитательного процесса [2].

Взаимосвязанное изучение русского и родного языков в аспекте реализации регионального компонента в системе филологической подготовки учащихся-адыгейцев существенно расширяет возможности выбора школьником индивидуальной образовательной траектории, ориентированной на развитие готовой к диалогу культур личности.

Необходимость обучения подобным качествам (компетенциям) по существу является ответом образования на вызовы современного общества, которое характеризуется все возрастающей сложностью и динамизмом. Отсюда и компетентностный подход в обучении, который сосредоточивается на том, чтобы не увеличить объем информированности человека в различных предметных областях, а помочь ему самостоятельно решать проблемы в незнакомых ситуациях. Те же умения, которые помогают человеку ориентироваться в новых ситуациях своей профессиональной, личной и общественной жизни, достигая поставленных целей, принято называть компетенциями или ключевыми компетенциями. Традиционная система в том виде, в котором она существует, себя исчерпала и эволюционным путем, путем внутреннего преобразования должна перейти в новое качественное состояние. На смену понятиям «знания», «умения», «навыки» пришел термин «компетенция». Компетенция [нем. kompetent— соответствующий, способный]— это способность решать круг определенных социально значимых задач на основе имеющихся знаний по данному вопросу. Рассматривая и определяя сущность компетентностного подхода к обучению, Хуторской А.В. считает, что ключевыми образовательными компетенциями являются ценностно-смысловая, общекультурная, учебно-познавательная, информационная, коммуникативная, социально-трудовая, личностного совершенствования [3].

Данная классификация оказалась наиболее отвечающей требованиям компетентностного подхода, т.к. она составлена на основе главных целей

общего образования, структурного представления социального опыта и опыта личности, а также основных видов деятельности ученика.

Содержание среднего образования с 12-летним сроком обучения ориентировано на достижение каждым обучающимся определяемых Стандартом результатов образования в виде сформированных ключевых компетентностей: компетентность разрешения проблем; информационная компетентность; коммуникативная компетентность.

Приоритетным направлением в образовании является воспитание личности, стремящейся к максимальной реализации своих возможностей, открытой для восприятия нового опыта, способной на осознанный и ответственный выбор в различных жизненных ситуациях. Чтобы воспитать такую личность, прежде всего, необходимо научить ребенка решать языковыми средствами те или иные коммуникативные задачи в разных сферах и ситуациях общения, т.е. сформировать у него коммуникативную компетенцию.

Коммуникативная компетенция включает овладение всеми видами речевой деятельности, основами культуры устной и письменной речи, базовыми умениями и навыками использования языка в различных сферах и ситуациях общения. Однако в это понятие входит не только овладение необходимым набором речеведческих и языковых знаний, но и формирование умений в области практического использования языка в процессе речевой деятельности. Это соотносится и с реализацией воспитательных задач по формированию социально активной личности, ориентирующейся в современном мире. Коммуникативная компетенция здесь становится частью культурной компетенции, ведет к повышению общей гуманитарной культуры личности, формированию у нее высоких творческих, мировоззренческих и поведенческих качеств, необходимых для включения ее в разнообразные виды деятельности. Формирование коммуникативной компетенции — процесс длительный

и достаточно сложный. Особую сложность в преподавании русского языка представляет соотнесение предметного курса и реального речевого опыта ребенка, процесс приобретения знаний о языке и процесс овладения языком. Это особенно важно в условиях продуктивного двуязычия.

Коммуникативная компетентность позволяет использовать разнообразные средства устной и письменной коммуникации на русском и другом языках для решения своих задач в конкретных жизненных ситуациях; отбирать и использовать стили и жанры, адекватные решению коммуникативных задач; выразить свою точку зрения в соответствии с нормами этикета; осуществлять продуктивное взаимодействие, в том числе с представителями других культур, приверженцами других точек зрения, позиций, вступая в диалогическое общение, разрешая конфликтные ситуации; строить коммуникацию в группе с людьми, стоящими на различных позициях, для получения общего результата.

В нашем случае это:

- совершенствование речемыслительной деятельности, коммуникативных умений и навыков, обеспечивающих свободное владение русским литературным языком в разных сферах и ситуациях его использования;
- обогащение словарного запаса и грамматического строя речи учащихся;
- развитие готовности и способности к речевому взаимодействию и взаимопониманию, потребности к речевому самосовершенствованию.

В настоящее время формирование коммуникативной компетенции учащихся-адыгейцев ещё не полной мере теоретически обосновано и недостаточно обеспечено методически. Отмечается нарастающая тенденция обеднения и деформации коммуникативных навыков в детской и подростковой среде. Эта тенденция усиливается прогрессирующей информатизацией общества и образования, которая вызывает новые проблемы развития личности в XXI веке. Расширение контактов в сети Интернет сопровождается

свертыванием процесса живого межличностного общения. Наблюдается заметное снижение речевых навыков, сужение словарного запаса, а вербальное мышление всё больше вытесняется визуальным, что определяет необходимость повышения роли предметов филологического профиля в школьном обучении.

В настоящее время ведутся активные исследования феномена межкультурной коммуникативной компетенции (И.И. Халеева, Е.Ф. Тарасов, В.П. Фурманов, Ю. Ким, С. Люхтенберг, Б. Коуп, Д. Лутцкер, Г. Гудикунст, М. Марияма, Дж. Мартин, Т. Накаяма, Г. Триандис и др.), разрабатывается понятие межкультурно-ориентированной личности (П. Адлер, Дж. Уолш, Р. Норто, К. Оберг, М. Йошикава), развиваются концепции языковой личности и вторичной языковой личности (Г.И. Богин, Ю.М. Караулов, Ю.А. Сорокин, Н.Д. Гальскова и др.).

Методологические исследования Е.С. Антоновой, Е.В. Архиповой, Р.Ю. Барсука, Т.М. Воителевой, Б.М. Джандар, А.Д. Дейкиной, Н.И. Демидовой, И.О. Ильясова, М.Х. Шхапацевой и др. в рамках деятельностного подхода подтверждают эффективность использования текста как основной дидактической единицы в процессе изучения языков.

Психолого-дидактические основы формирования коммуникативной компетенции учащихся-адыгейцев определяют следующие принципы обучения: 1) *когнитивные*: автоматизация использования речевых единиц, внутренняя мотивация, личный вклад обучаемого, учет индивидуальных способностей и т.д.; 2) *эмоционально-психологические принципы*: формирование «второго Я», взаимосвязанное овладение языком и культурой, способность экспериментировать при использовании нового материала при речепорождении на неродном языке и т.д.; 3) *лингвистические принципы*: учет влияния родного языка на овладение иностранным; учет особенностей овладения изучаемым языком как промежуточной индивидуальной

языковой системой; коммуникативной направленности и т.д.; 4) *дидактические принципы*: принцип сознательности, активности, систематичности, наглядности, прочности, доступности и т.д.; 5) *методические принципы*: принцип коммуникативной необходимости и достаточности, языковой и коммуникативной сложности; минимизации материала и учета специализации, взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности, комплексного отбора национально ориентированного материала для использования в различных видах речевой деятельности, учета особенностей родного языка; доступности и т.д. [4].

На сегодняшний день основной тенденцией, затрагивающей концептуальный базис образовательной системы, следует считать переход на компетентностную основу. Вслед за А.В. Хуторским полагаем, что компетенция включает совокупность взаимосвязанных качеств личности (знаний, умений, навыков, способов деятельности), задаваемых по отношению к определенному кругу предметов и процессов и необходимых для качественной продуктивной деятельности по отношению к ним. Компетентность — владение, обладание человеком соответствующей компетенцией, включающей его личностное отношение к ней и предмету деятельности.

С личностно ориентированной парадигмой соотносятся все значимые для обучения языкам современные подходы к обучению: 1) деятельностный (человек существует и развивается в деятельности); 2) социокультурный, культуроведческий (образование — это вхождение/«вращивание» человека в культуру); 3) коммуникативно-когнитивный (общение и познание, основные способы получения образования вообще и иноязычного в частности); 4) компетентностный (практико-ориентированный, «определяющий результативно-целевую направленность образования»; 5) средоориентированный (нацеленный на сознательное, целеустремленное проектирование каждой школой своей эффективной образовательной среды).

Сближение признаков, характеризующих разные подходы, привело к обоснованию концепции коммуникативно-деятельностного (лично-деятельностного) подхода, который в современной методике рассматривается в качестве теоретической базы обучения языку. Данный подход означает, что в центре обучения находится обучающийся как субъект учебной деятельности, а система обучения предполагает максимальный учет индивидуально-психологических, возрастных и национальных особенностей личности обучаемого, а также его интересов.

Конечной целью обучения в рамках коммуникативно-деятельностного подхода является формирование коммуникативной компетенции учащихся в единстве всех ее составляющих: языковой (владение знаниями о системе языка), речевой (знание способов формирования и формулирования мыслей с помощью языка), социокультурной (знание учащимися национально-культурных особенностей социального и речевого поведения носителей языка: их обычаев, этикета, социальных стереотипов, истории и культуры, а также способов пользования этими знаниями в процессе общения) и др. компетенций.

Поскольку коммуникативная компетенция предполагает овладение умением порождать тексты в различных сферах общения по принятым канонам, обучение должно быть подчинено решению основной задачи — воспроизводству и производству текстов, то есть формированию способности продуцировать тексты, овладению приемами текстовой деятельности. В понятие «текстовая компетенция» входит широкий спектр знаний, умений, навыков, способностей, связанных с созданием, восприятием, пониманием, интерпретацией, произнесением текстов различных по жанровой и стилистической принадлежности, а также готовность применять данные знания на практике [5].

В настоящее время текстовые сообщения составляют более 90% общего объема коммуникации и в компьютерной среде. Определяющими особенностями речевого общения

в компьютерной среде Д. Кристал считает электронную форму, глобальность и интерактивность [6].

Выбор текста в качестве коммуникативно-дидактической единицы, обеспечивающей синтаксическую основу изучения всех явлений языка и речи, требует рассмотрения круга вопросов, связанных с характеристикой текста, его признаков.

Следовательно, чтобы работать над текстом в практическом ключе, необходимо, прежде всего, научить понимать смысловую и структурную целостность текста. Целостность и связность текста обеспечиваются целым рядом лексико-грамматических и синтаксических средств. Так, О.И. Москальская отмечает смысловую, коммуникативную и структурную целостность текста [7]. *Семантическая целостность текста* обеспечивается единой темой, являющейся смысловым ядром текста. В текстах, значительных по объему, обнаруживается гипертема или несколько основных тем, организующих весь смысл вокруг себя. *Коммуникативная целостность текста* проявляется в том, что все предложения в тексте в коммуникативном плане опираются друг на друга, образуя тематические цепочки. *Структурная целостность текста* заключается в наличии так называемых сигналов связи между предложениями, которыми могут быть местоимения и местоименные наречия, форма артикля (определенный и неопределенный), употребление времен и т.д.

Для реализации эффективной методики формирования коммуникативной компетенции учащихся-адыгейцев необходим учет взаимодействия русского и родного языков, что определяется при сопоставительно-типологическом исследовании.

При этом сопоставительно-типологическое исследование может проводиться как на уровне всего строя сопоставляемых языков, так и на отдельных его уровнях: лексическом, морфологическом, синтаксическом.

Психологический аспект формирования коммуникативной компетенции учащихся определяется тем,

что речь — это особый и сложный вид человеческой деятельности, который тесно связан с мышлением. Формировать коммуникативную компетенцию — это значит прежде всего научить школьников работать над построением и словесным выражением мысли. Средства языка служат не только для выражения, но формирования речи, что ведет к необходимости существования внутренней речи. Внутренняя речь предшествует внешней речи, выступая переходной ступенью от мышления к внешней речи. Внутренняя речь подготавливает внешнюю форму речи, которая затем передается в двух видах — устной и письменной. Процесс внутреннего осмысления речи на родном и неродном языках тесно связан с формированием компетенций не только в области русского, но и родного языка.

Восприятие неродного языка, развитие речи на нем «преломляются через призму» знаний, умений и навыков в родном языке. Некоторые из них просто переносятся на новый языковой материал (явление транспозиции), другие требуют коррекции (явление интерференции), третьи отсутствуют либо в родном, либо в русском языках и должны быть сформированы заново.

Учет положений возрастной и педагогической психологии позволяет правильно определить степень доступности изучаемого материала, что, в свою очередь, способствует разработке наиболее оптимальной системы обучения. Периодизация речевого развития связана с дифференциацией функций речи в зависимости от возрастного этапа и ведущей деятельности.

Для формирования прочных знаний и выработки навыков и умений необходима специальная методика формирования коммуникативной компетенции учащихся, построенная с учетом межуровневых связей в языке и условий адыгейско-русского билингвизма.

Мониторинг процесса формирования коммуникативной компетенции обеспечивается совокупностью общих и специфических критериев. Общие критерии позволяют оценивать уровень

развития речи как интегративного качества: 1) органическое соединение в процессе обучения факторов языка и культуры изучаемого языка; 2) учет особенностей изучаемых языков как учебных предметов, объединенных в общеобразовательную область «Филология»; 3) учет типологического соотношения лексико-грамматического строя родного (адыгейского) и русского языков, их системные сходства и различия; 4) опора на умения и навыки, приобретенные учащимися на уроках родного (адыгейского) и русского языков при обучении иностранному; 5) учет положений возрастной и педагогической психологии, позволяющий правильно определить степень доступности изучаемого материала, что, в свою очередь, способствует разработке наиболее оптимальной методики обучения [8].

Кроме того, нам представляются весьма интересными следующие критерии развития: 1) *компетентность личности* (систематизированные контекстные знания, умения их интерпретировать и творчески применять при решении коммуникативно-познавательных задач; сознательное и ответственное отношение к осуществляемой деятельности и к ее результатам; практический опыт решения коммуникативно-познавательных задач); 2) *личностные качества, необходимые учащимся при развитии речи* (понимание сущности, значения и ситуаций востребованности качеств; убежденность в значимости качеств и готовность к их совершенствованию и экстерииоризации; реальное проявление качеств адекватно ситуациям официального и неофициального характера); 3) *аксиологическая направленность личности* (знание содержания, целей, ценностей общества; ценностное отношение и личностная значимость целей и ценностей, мотивация речевой деятельности, стремление к достижению успеха путем саморазвития и творческого самосовершенствования; устойчивость и перспективность внутренних положительных мотивов речевой деятельности; руководство ценностями общества как мотивами речевой

деятельности; продуктивность и самостоятельность ценностно-ориентационной деятельности).

Степень формирования коммуникативной компетенции учащихся-адыгейцев можно оценивать с точки зрения развития структурных компонентов и их интегрированности (общие критерии), а также с позиции эффективности речевого поведения и речевой деятельности личности в различных ситуациях общения, задавая нормативные взаимосвязи между детерминантами речи, образовательными потребностями и характеристиками речевого поведения и речевой деятельности личности (специфические критерии). Интеграция структурных компонентов обеспечивается их взаимовлиянием: 1) аксиологическая направленность актуализирует стремление личности к получению необходимых знаний, к их практическому применению, к развитию качеств и способностей; 2) компетентность личности информационно и инструментально обеспечивает формирование коммуникативной компетенции через формирование системы необходимых знаний и умений, развитие способностей применять знания и умения в речевой деятельности и накопление опыта эффективного решения коммуникативно-познавательных задач; 3) личностные качества актуализируют адекватные интересы и стремления учащихся, мотивируют волевые усилия личности; обеспечивают эффективность применения знаний и умений, развития опыта речевой деятельности [9].

Формирование коммуникативной компетенции учащихся-адыгейцев осуществляется в системном единстве содержания образовательного процесса и психолого-педагогического сопровождения речевого развития учащихся.

Содержание обучения может быть представлено в виде следующих составляющих, реализующих предметную и процессуальную стороны речевой деятельности: 1) средства общения (лексические, грамматические, лингвострановедческие); 2) знание того, как такими средствами пользоваться

в процессе общения; 3) навыки и умения, формируемые в ходе обучения и обеспечивающие возможность пользоваться языком как средством общения; 4) сферы, темы, ситуации общения, в пределах которых содержание обучения может быть реализовано (предметно-содержательная сторона общения); 5) культура, образующая материальную основу содержания обучения.

Предметное содержание обучения дает представление об окружающем мире, который стал объектом рассмотрения (все то, о чем мы говорим, пишем, читаем, думаем). Процессуальное содержание общения касается действий с единицами языка, отражающими окружающий мир, что ведет к формированию знаний, навыков, умений личности обучающегося, а также к овладению речью и речевой деятельностью на русском и адыгейском языках.

Критериями и показателями эффективности методики формирования коммуникативной компетенции учащихся-адыгейцев являются: 1) успешность осуществления межкультурного общения (разнообразие ситуаций, в рамках которых создается текст; наличие речевого намерения; способность выбирать языковые средства в зависимости от речевого замысла и ситуации); 2) качество содержания продуцируемого текста (разнообразие тем; количество передаваемых фактов; уровень языковой трудности; разнообразие предложений и речевых, в том числе этикетных формул; объем составленного текста); 3) качество языковой стороны созданного текста (правильность языковых средств и точность информации, передаваемой в тексте; степень соответствия языковых средств стилистическим нормам); 4) степень самостоятельности в выполнении заданий (уверенность в отношении использования языковых средств при составлении собственного текста; отсутствие повтора в решении коммуникативной задачи или необходимости исправления текста; отсутствие необходимости помощи).

Взаимосвязанное изучение русского и адыгейского языков является,

на наш взгляд, эффективным средством формирования готовности учащихся-адыгейцев к участию в реальной межкультурной коммуникации, так как создают фактическую и речевую базу для диалога культур.

В результате анализа материалов исследования можно сделать вывод о том, что эффективность формирова-

ния коммуникативной компетенции учащихся-адыгейцев может быть достигнута путем реализации компетентностного подхода к определению содержания учебного материала на основе сочетания и взаимодействия деятельностного, коммуникативно-когнитивного и личностно ориентированного подходов.

#### Примечания:

1. Чермит К.Д. Проблемы и перспективы подготовки педагогических кадров в условиях университета // Вестник АГУ. 2003. №1-3. С. 11.
2. Концепция федеральных государственных образовательных стандартов общего образования: проект / Российская академия образования / под ред. А.М. Кондакова, А.А. Кузнецова. М.: Просвещение, 2008.
3. Хуторской А.В. Современная дидактика: учеб. пособие / А.В. Хуторской. М.: Высшая школа, 2007. 639 с.
4. Джандар Б.М. Теоретические основы обучения иноязычной монологической речи в условиях адыгейско-русского билингвизма: дис... д-ра пед. наук. Пятигорск, 2002. 396 с.
5. Болотнова Н.С. Текстовая компетенция и пути ее формирования в школе // Коммуникативно-деятельностный и текстоориентированный подходы к преподаванию русского языка. Томск, 2001. С. 66-76.
6. Griffin E. A first look at communication theory. McGraw Hill, 2000.
7. Москальская О.И. Грамматика текста. М.: Высшая школа, 1981.; Москальчук Г.Г. Структурная организация и самоорганизация текста. Барнаул, 1998.
8. Шхапацева М.Х. Сопоставительная грамматика русского и адыгейского языков. Майкоп, 2005. 328 с.
9. Иванова Е.О. Компетентностный подход в соотношении со знаниево-ориентированным и культурологическим // Компетенции в образовании: опыт проектирования. М.: ИНЭК, 2007. С. 71-78.
10. Краевский В.В. Содержание образования: вперед к прошлому. М.: Педагогическое общество России, 2000. 35 с.

#### References:

1. Chermit K.D Problems and prospects of pedagogical personnel training in university conditions // The ASU Bulletin. 2003. No. 1-3. P. 11.
2. Concept of federal state educational standards of the general education: a project / The Russian Academy of Education / ed. by A.M. Kondakov, A.A. Kuznetsov. M.: Prosveshchenie, 2008.
3. Khutorskoy A.V. Modern didactics: a manual / A.V. Khutorskoy. M.: Vysshaya shkola, 2007. 639 pp.
4. Dzhandar B.M. Theoretical fundamentals of teaching foreign-language monological speech in the conditions of the Adyghe-Russian bilingualism: Diss. for the Dr. of Pedagogy degree. Pyatigorsk, 2002. 396 pp.
5. Bolotnova N.S. Text competence and ways of its formation at school // Communicative and text-oriented approaches to teaching Russian. Tomsk, 2001. P. 66-76.
6. Griffin E. A first look at communication theory. McGraw Hill, 2000.
7. Moskalskaya O.I. Grammar of the text. M.: Vysshaya shkola, 1981.; Moskalchuk G.G. Structural organization and self-organization of the text. Barnaul, 1998.
8. Shkhatpatseva M.Kh. Comparative grammar of the Russian and Adyghe languages. Maikop, 2005. 328 pp.
9. Ivanova E.O. Competence-based approach in correlation with knowledge-focused and cultural approaches // Competences of education: experience of projecting. M.: INEK, 2007. P. 71-78.
10. Krayevsky V.V. Content of education: forward to the past. M.: Pedagogical society of Russia, 2000. 35 pp.